

Grotlüschen, Anke; Buddenberg, Klaus; Solga, Heike

Book Part — Published Version

## Leben mit geringer Literalität – ein Paradigmenwechsel

Provided in Cooperation with:

WZB Berlin Social Science Center

*Suggested Citation:* Grotlüschen, Anke; Buddenberg, Klaus; Solga, Heike (2020) : Leben mit geringer Literalität – ein Paradigmenwechsel, In: Grotlüschen, Anke Buddenberg, Klaus (Ed.): LEO 2018 - Leben mit geringer Literalität, ISBN 978-3-7639-6072-9, wbv, Bielefeld, pp. 5-11

This Version is available at:

<https://hdl.handle.net/10419/248885>

### Standard-Nutzungsbedingungen:

Die Dokumente auf EconStor dürfen zu eigenen wissenschaftlichen Zwecken und zum Privatgebrauch gespeichert und kopiert werden.

Sie dürfen die Dokumente nicht für öffentliche oder kommerzielle Zwecke vervielfältigen, öffentlich ausstellen, öffentlich zugänglich machen, vertreiben oder anderweitig nutzen.

Sofern die Verfasser die Dokumente unter Open-Content-Lizenzen (insbesondere CC-Lizenzen) zur Verfügung gestellt haben sollten, gelten abweichend von diesen Nutzungsbedingungen die in der dort genannten Lizenz gewährten Nutzungsrechte.

### Terms of use:

*Documents in EconStor may be saved and copied for your personal and scholarly purposes.*

*You are not to copy documents for public or commercial purposes, to exhibit the documents publicly, to make them publicly available on the internet, or to distribute or otherwise use the documents in public.*

*If the documents have been made available under an Open Content Licence (especially Creative Commons Licences), you may exercise further usage rights as specified in the indicated licence.*



<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

# Leben mit geringer Literalität – ein Paradigmenwechsel

ANKE GROTLÜSCHEN, KLAUS BUDDERBERG, HEIKE SOLGA

Im Mai 2019 wurden die mit Spannung erwarteten Ergebnisse der zweiten Level-One-Studie veröffentlicht, und zwar unter dem Titel „LEO 2018 – Leben mit geringer Literalität“. Die Zahl der gering literalisierten Erwachsenen ist unter den 18- bis 64-Jährigen im Jahr 2018 um mehr als eine Million Erwachsene geringer als in der Vergleichsgruppe im Jahr 2010. Eine der zentralen Fragen betrifft die Ursachen der Veränderung.

Die Konferenz der *Dekade für Alphabetisierung und Grundbildung* richtete sich 2019 thematisch auf Literalität und Teilhabe. In zehn Foren wurden die Ergebnisse der LEO-Studie der Fachöffentlichkeit vorgestellt, flankiert durch eine Broschüre und einen Videovortrag. Es stellte sich schnell heraus, dass die vorbereiteten Beiträge nicht die Frage beantworten konnten, die in der Öffentlichkeit am stärksten drängte: Der Vergleich der zwei Erhebungszeitpunkte rief die Frage hervor, wie sich die Veränderungen im Trend begründen lassen können.

Eine weitere Videovorlesung folgte. Sie trägt den Titel „Drei Fragen an die LEO-Studie“. Die erste dieser drei Fragen richtet sich darauf, wie viele Menschen an Alphabetisierung und Grundbildung teilgenommen haben. Die Teilnahmezahlen in der *Alphabetisierung* erscheinen zu klein, um die Veränderung zu begründen. Teilnahmezahlen an *Grundbildung* im weiteren Sinne sind erheblich höher. Es ist aber unklar, ob in den fraglichen Kursen die Schriftsprache unterrichtet wird. So ist die Frage, wie viele Erwachsene sich individuell verbessert haben, nur sehr begrenzt zu beantworten.

Die zweite Frage, ob sich die Bevölkerungszusammensetzung der 18- bis 64-Jährigen verändert hat, lässt sich demgegenüber relativ gut statistisch bearbeiten und beantworten. Aus dem Datenbestand sind zwischen 2010 und 2018 die acht ältesten Jahrgänge ausgeschieden, dabei handelt es sich um Jahrgänge mit durchschnittlich kürzerem Schulbesuch und durchschnittlich geringerer Weiterbildungsbeteiligung. Neu einbezogen sind die acht jüngsten Jahrgänge mit durchschnittlich längerer Schulbildung.

Die dritte Frage lautet, ob sich Literalität geradezu ohne Fremdeinwirkung sukzessive verbessern würde. Die Antwort weist auf die langfristigen bildungs-, familien-, integrations- und arbeitsmarktpolitischen Veränderungen hin, die Einfluss auf eine höhere Bildungsaktivität und Erwerbsbeteiligung der jeweils 18- bis 64-jährigen Bevölkerung haben. Diese Entscheidungen obliegen den jeweils zuständigen Ressorts. Auffallend ist dabei, dass Integrations- und Arbeitsmarktpolitik mit insgesamt höheren Summen in Grundbildung investieren als Weiterbildungspolitik.

## Geringe Literalität statt funktionaler Analphabetismus

Die LEO-Studie 2010 trug den Titel „Größenordnung des funktionalen Analphabetismus in Deutschland“. Diese Studie folgte dem Bedarf nach einer Quantifizierung der Zielgruppe, um daraus abgeleitet bildungspolitische Maßnahmen zu etablieren. Die heutige Studie spricht vom *Leben mit geringer Literalität*. Dahinter steht die Erkenntnis, dass Erwachsene durchaus auch bei eingeschränkter Schriftsprachkompetenz ein wirtschaftliches Auskommen finden, familiär eingebunden sind und ihr Leben eigenständig gestalten. Die neuen Fragen richten sich insofern eher darauf, *wie* sich das Leben unter der Bedingung geringer Literalität gestaltet. Dazu wurden Fragen zu Risiken des Teilhabeausschlusses in verschiedenen Lebensbereichen gestellt. Darüber hinaus wurde allerdings auch gefragt, inwiefern mündlich-persönliche Wege gefunden werden, die in hinreichendem Maß Teilhabe ermöglichen.

Es zeigt sich eine Reihe filigraner Ausschlussrisiken. Die mündlichen Wege, Sprachbotschaften und Videos eingeschlossen, werden zwar verwendet, aber sie erlauben eher einen Sockel an Beteiligung als eine Chance auf emanzipierte, gesellschaftskritische Vertretung der eigenen Interessen. So werden gesundheitliche oder politische Informationen durchaus in der Apotheke oder mithilfe der Nachrichten eingeholt. Für die vertiefende Analyse wählen höher literalisierte Personengruppen aber Gesundheitsinformationen im Internet oder die Berichterstattung von Zeitungen. Wer eine zweite Meinung sucht, wer etwas genauer wissen möchte, wer sich mit dem Gehörten noch nicht ganz zufriedengeben kann, profitiert von ausführlicher schriftlicher Information.

Geringe Literalität stellt jedoch bei aller Vulnerabilität keinen vollständigen Ausschluss vom sozialen Miteinander dar. Es handelt sich um eine eingeschränkte schriftsprachliche Kompetenz, die das Erlesen einzelner Buchstaben, Wörter und kurzer Sätze erlaubt. Erst das Lesen und Schreiben zusammenhängender Texte wird nicht mehr beherrscht. Dabei spielt das Tempo des Lesens und Schreibens eine große Rolle (Gauly et al. 2016). Es ist plausibel, das Lesen und Schreiben zu vermeiden, wenn es sich lange hinziehen würde. Das bedeutet jedoch nicht, dass es völlig ausgeschlossen wäre. Diese Grenzziehung beschreibt den Alpha-Level 1–3, der 2010 als *funktionaler Analphabetismus* bezeichnet wurde. 2018 wird dieselbe Grenzziehung verwendet, auch das Testinstrument ist dasselbe. Allerdings wird die Gruppe der Erwachsenen mit Testleistungen auf dem Alpha-Level 1–3 nunmehr mit einer anderen Bezeichnung beschrieben. Die Studie berichtet von *gering literalisierten Erwachsenen*.

Der Begriff des funktionalen Analphabetismus wird – nicht zuletzt von *Selbsthilfegruppen* – auch bei korrekter Verwendung als stigmatisierend betrachtet. Darüber hinaus wird bei der medialen Berichterstattung das Adjektiv gern vergessen und so bleibt *Analphabetismus* stehen. Dieser Begriff trifft auf die Zielgruppe jedoch nicht zu, und die Berichterstattung wird dadurch skandalisierend. Es ist daher an der Zeit, einen adäquateren Begriff einzuführen.

Die Vor- und Nachteile wurden inzwischen breit diskutiert. Die wissenschaftliche Fachkultur sieht die geringere Skandalisierung als Vorteil, die Lobbyarbeit lei-

det dagegen unter der mangelnden Schärfe des Begriffs. Die Zielgruppe ist mit dem Begriff besser beschrieben als mit dem funktionalen Analphabetismus, dennoch bleibt der Begriff defizitorientiert, denn die Literalität dieser Gruppe wird als „gering“ bezeichnet. Zielgruppenbezeichnungen suggerieren zudem immer eine Homogenität der Zielgruppe, die die faktische Differenz der Menschen in einer solchen Gruppe unterschätzt. Personengruppen über nur ein einziges Merkmal zu beschreiben und sie darauf zu reduzieren wird als Essenzialisierung bezeichnet und als unzulässig kritisiert (Schiersmann 1992).

## Strategischer Essenzialismus: Zusammenhalten unter einem begrifflichen Dach

Die LEO-Studie stützt sich in dieser Dilemma-Situation auf Lösungen anderer Forschungssegmente. Die postkoloniale Autorin Gayatri Spivak formuliert das Prinzip des „strategischen Essenzialismus“ (Spivak 2009, Überblick bei Nandi 2011). Die Grundidee lautet, dass sich Gruppen bei Anerkennung aller Differenz für strategische Zwecke unter einer Bezeichnung versammeln. So erlangen sie eine hinreichende Größe und können geschlossen für ihre Interessen eintreten – obwohl zugleich bekannt ist, dass sie sich untereinander sehr unterscheiden und dass sie viele Merkmale haben, nicht nur das eine, mit dem sie als *defizitär* oder *anders* adressiert werden. So traten beispielsweise Frauen gemeinsam für das Frauenwahlrecht ein, obwohl die politischen Anliegen der bürgerlichen Frauenbewegung und der emanzipierten Arbeiterinnen beileibe nicht dieselben waren. Ähnlich können gering literalisierte Erwachsene gemeinsam für ihr Anliegen eintreten und aufgrund einer so formulierten Bildungsbenachteiligung einen Nachteilsausgleich einfordern.

Nur an dieser Stelle und nur für diesen Zweck erlaubt sich die Defizitbezeichnung, denn das Defizit begründet den Anspruch auf Nachteilsausgleich. Es hat wenig Sinn zu behaupten, der Begriff der *geringen Literalität* enthalte keine Defizitorientierung. Es schwingt hoffentlich weniger Stigmatisierungs- und Verkürzungsgefahr mit als im Begriff des funktionalen Analphabetismus, aber er bleibt unweigerlich und unausweichlich defizitorientiert. Die Zielgruppe der Betroffenen präferiert den (ebenfalls defizitorientierten) Begriff der *Menschen mit Lese- und Schreibschwäche* (Henning 2019, S. 10). Erst wenn von der Zielgruppe zu den Lernenden gewechselt wird, lässt sich tatsächlich ein ressourcenorientierter Blick einnehmen: *Lernbotschafter\*in* und *Lern-Expert\*in* stehen hier an erster Stelle (ebd.). Im Gespräch weist Lisa Göbel zudem auf die Bezeichnung der *Menschen auf dem Weg zur Schrift* hin (Grotlüschen et al. 2019).

## Über Arbeit und Familie hinaus

LEO 2010 konnte soziodemografische Variablen auf geringe Literalität beziehen. Berichtet wurde über Arbeit, Familie, Erstsprache, Alter, Geschlecht und Weiterbildung. Im Rückblick ist es erstaunlich, wie so wenige Variablen eine so große öffentliche Wirkung entfalten konnten. Typisch war jedoch der Befund, dass die *Mehrheit* der gering literalisierten Erwachsenen an allen Bereichen teilhat, während die Zielgruppe zugleich einem hohen *Ausschlussrisiko* ausgesetzt ist. Während beispielsweise die Mehrheit berufstätig ist, ist zugleich ein überproportional großer Anteil vom Erwerbsleben ausgeschlossen. Dieser doppelte Befund wird in der zweiten LEO-Studie mit dem Begriff der *Vulnerabilität* bezeichnet.

Die neue LEO-Studie kann schon zur Arbeit wesentlich differenzierter berichten, von Bewerbung, Arbeitsvertrag und Arbeitnehmer\*innen-Rechten, von Anerkennung und Weiterbildungsmöglichkeiten. Auch die Familie ist genauer beschrieben, von Vorlesen über Schulanmeldung bis zum Büchereibesuch reichen die Differenzierungen. Die Weiterbildungsdaten zeigen, wie wichtig eine Verzahnung zwischen Deutschkursen und Grundbildung ist, und sie weisen auf die Bedeutung von betrieblicher Grundbildung ebenso hin wie auf die Rolle der Volkshochschulen. Im Bereich der Migration zeigt sich, dass es vielmehr um Mehrsprachigkeit geht als um die Zuwanderung – es ist an der Zeit, Mehrsprachigkeit als Ressource anzuerkennen. Darüber hinaus wurde LEO mit Testaufgaben des international vergleichenden *Programme for the International Assessment of Adult Competencies* (PIAAC) verlinkt. Schlussendlich werden Daten einer lokalen Erhebung zu literalen Praktiken berichtet, die sich auf Menschen mit Behinderung beziehen.

## Praktiken und Grundkompetenzen in vier Domänen

Besonders innovativ sind in der aktuellen LEO-Studie die vier Domänen der Grundbildung. Aufbauend auf der Interviewstudie von Euringer (2016) werden die Bereiche digitale, politische, finanzielle und gesundheitliche Grundbildung in der Erhebung mitgeführt. Mit Selbstauskünften berichten die Befragten über die Häufigkeit entsprechender *Praktiken*. Hier zeigt sich überwiegend, dass trotz eingeschränkter Literalität eine recht beeindruckende Lese- und Schreibleistung erbracht wird. Unklar ist dabei, ob sie erfolgreich ist – oder ob beispielsweise bei einem selbst ausgefüllten Überweisungsformular gelegentlich Fehler gemacht wurden.

Dem gegenüber zielen die Fragen der *funktional-pragmatischen Grundkompetenzen* eher auf das Selbstvertrauen, entsprechende Aufgaben auch *erfolgreich* ausführen zu können. Typische Fragen lauten daher, ob sich Erwachsene beispielsweise selbst die Fähigkeit zusprechen, einen geeigneten Stromanbieter auszuwählen oder Unterstützung im Falle psychischer Probleme zu finden.

Die Fragen, die auf kritische Einschätzung alltäglicher Angelegenheiten zielen, reichen anschließend über das Funktionieren hinaus. Hier geht es um *kritisch-hinter-*

*fragende Grundkompetenzen*. Erfragt wird, ob alltägliche Zusammenhänge *beurteilt* werden können, beispielsweise die Glaubwürdigkeit einer Nachricht im Internet.

LEO 2018 ist damit auf internationalem Gebiet – unbescheiden gesagt – bahnbrechend. Eine andere Literalitätsstudie mit vergleichbar umfassender Hintergrundbefragung liegt derzeit nicht vor. Der LEO-Fragebogen wurde bereits im April 2019 veröffentlicht und übersetzt. Anfragen zur Sekundärnutzung des Datensatzes trafen bereits am Tag der LEO-Veröffentlichung ein. Von besonderem Interesse sind derzeit die Praktiken. Hohe Aufmerksamkeit erreichen jedoch auch die Fragen nach funktionalen, subjektiven Kompetenzeinschätzungen und die (Un-)Sicherheit vieler gering literalisierter Erwachsener bei der kritischen Beurteilung alltäglicher Angelegenheiten.

Diese wissenschaftlich hochinteressanten Differenzierungen in der Studie LEO 2018 verdanken sich der Fürsprache der Fachabteilung im Bildungsministerium und in der Kultusministerkonferenz. Mit Durchsetzungsvermögen und Beharrlichkeit wurde seit 2011 eine *Nationale Strategie für Alphabetisierung und Grundbildung* eingeleitet, gefolgt von einer *Dekade für Alphabetisierung und Grundbildung* mit einer Reihe von Partnern aus Fachöffentlichkeit und Zivilgesellschaft. Auf Länderebene wurden Fachstellen und Grundbildungszentren eingerichtet.

Die damalige Bundesbildungsministerin Prof. Dr. Johanna Wanka eröffnete nicht nur die Dekade, sondern stellte der LEO-Studie auch einen Wissenschaftlichen Beirat zur Seite. Dieser Beirat musste in drei ganztägigen Workshops die Anlage der Studie, die Pretest-Ergebnisse und die Ergebnisse des Hauptlaufs in allen Facetten nachvollziehen und beraten. Dabei wurde die jeweils spezifische Expertise durch das gesamte LEO-Team umfassend in Anspruch genommen. Zuletzt wurden alle Beiratsmitglieder in die Präsentation der Ergebnisse eingebunden, sodass in erheblichem Ausmaß Abstimmungs- und Vorbereitungsarbeit entstanden ist. Ohne die Vorgabe von Ministerin und Fachabteilung – zu danken ist Dr. Peter Munk, Dr. Jutta Illichmann und Thomas Bartelt – hätte sich die Hamburger Arbeitsgruppe nie angemaßt, eine solche Liste von Koryphäen für LEO in Dienst zu nehmen. Das Team und die Sprecherin des Beirats bedanken sich bei allen Beiratsmitgliedern für die kritische Analyse in der Vorbereitung und die uneingeschränkte Unterstützung bei der Ergebnisvorstellung. Dem Beirat gehören an (in alphabetischer Reihenfolge):

- Prof. Dr. Helmut Bremer, Universität Duisburg-Essen
- Prof. Dr. Dr. h. c. mult. Ingrid Gogolin, Universität Hamburg
- Prof. Dr. Johannes Hartig, DIPF Frankfurt
- Prof. Dr. Klaus Hurrelmann, Hertie School of Governance, Berlin
- Prof. Dr. Carola Iller, Universität Hildesheim
- Prof. Dr. Bernd Käpplinger, Justus-Liebig-Universität Gießen
- Prof. Dr. Corinna Kleinert, LIfBi, Universität Bamberg
- Prof. Dr. Nele McElvany, Technische Universität Dortmund
- Prof. Dr. Beatrice Rammstedt, GESIS Mannheim
- Prof. Dr. Doris Schaeffer, Universität Bielefeld

- Prof. Dr. Josef Schrader, Deutsches Institut für Erwachsenenbildung, Bonn
- Prof. Dr. Heike Solga, Wissenschaftszentrum Berlin (Sprecherin des Beirats)

Vorgestellt wurde die LEO-Studie 2018 von der Bildungsministerin Anja Karliczek in einer eigens anberaumten Pressekonferenz. Auch hier war das persönliche Engagement für das Anliegen der Alphabetisierung und Grundbildung deutlich erkennbar. Zu Recht würdigte die Ministerin besonders die Lernenden und ihre Öffentlichkeitsarbeit. Der Kultusministerpräsident Alexander Lorz, der durch die vielfältigen Aktivitäten in seinem Bundesland Hessen mit der Alphabetisierung und Grundbildung gut vertraut ist, transportiert die Kernbotschaft zu den LEO-Ergebnissen: Die Zahlen sind ermutigend, jedoch muss für die verbleibenden gering literalisierten Erwachsenen ein geeignetes Angebot ausgebracht werden. Dass diese Botschaften ihren Weg in die Öffentlichkeit gefunden haben, verdankt sich dem uneingeschränkten Engagement der Koordinierungsstelle Alphabetisierung, die parallel zueinander sowohl die Dekadenkonferenz als auch die Pressearbeit zu bestreiten hatte. Dem schließen sich die Autorinnen und Autoren dieses Bandes an.

Team und Beirat der LEO-Studie bedanken sich bei den langjährigen Partnern und Partnerinnen. Das betrifft insbesondere Frauke Bilger und Alexandra Strauß von Kantar, die sich wie immer mit voller Leidenschaft und einem immensen Arbeitspensum in die Umsetzung der LEO-Studie eingebracht haben. Zu danken ist weiterhin Prof. Dr. Johannes Hartig, Arbeitsbereichsleiter Educational Measurement am DIPF | Leibniz-Institut für Bildungsforschung und Bildungsinformation, dem die statistische Beratung der LEO-Studie obliegt und der diese mit höchster wissenschaftlicher Neugier und Kollegialität umsetzt. Das Teilprojekt der PIAAC-Verlinkung wäre nicht möglich gewesen ohne die Unterstützung durch William Thorn, Senior Analyst im Education and Skills Directorate der OECD in Paris, und durch Anouk Zabal, Senior Researcher im nationalen Projektmanagement PIAAC Deutschland bei GESIS in Mannheim. Die konzeptionellen Vorarbeiten des gesamten LEO-Projekts stützen sich auf weitere Expertise. Für die intensiven Diskussionen bei einem Konzeptworkshop in Niedersachsen gilt unser Dank Dr. Franziska Bonna, Dr. Caroline Euringer, Dr. Barbara Nienkemper und Dr. Jana Wienberg.

LEO-Studien gibt es nicht ohne die beständige und aufmerksame Abwicklung im Hintergrund. Wir danken Kirsten Vittali, die die Studie finanziell sicher durch alle Höhen und Tiefen steuerte. Und wir danken dem Verlag *wbv Media* für die bisherige Betreuung durch Joachim Höper, Judith Linneweber und Klaudia Künnemann. Last, but not least standen dem wissenschaftlichen Team über die Projektlaufzeit engagierte, interessierte und kompetente studentische Unterstützer\*innen zur Seite. Unser Dank gilt Anna Heimböckel, Inka van der Linden, Jesper Dannath und Kristin Skowranek.

## Literaturverzeichnis

- Euringer, Caroline (2016): Das Grundbildungsverständnis der öffentlichen Bildungsverwaltung. Definitionen, Interessen und Machtverhältnisse. Bielefeld: wbv Media.
- Gauly, Britta; Perry, Anja; Rammstedt, Beatrice (2016): Lebensumstände von Personen mit niedrigeren Lesekompetenzen. Analyse der grundlegenden Lesekomponenten aus PIAAC. Heft 1. GESIS – Leibniz-Institut für Sozialwissenschaften. Online verfügbar unter [https://www.gesis.org/fileadmin/piaac/Broschuere\\_A4\\_piaac\\_final.pdf](https://www.gesis.org/fileadmin/piaac/Broschuere_A4_piaac_final.pdf), zuletzt geprüft am 04.11.2019.
- Grotlüschen, Anke; Göbel, Lisa; Tröster, Monika (2019): Interview: Grundbildung in die Breite tragen. In: *weiter bilden* (3), S. 53–56.
- Henning, Tim (2019): „(Funktionaler) Analphabet“ oder „(Lerner-)Experte“. Ein Diskurs zur Eigenbezeichnung von Erwachsenen mit Lese- und Schreibschwäche. In: *Alfa-Forum* (95), S. 8–12.
- Nandi, Miriam (2011): Gayatri Chakravorty Spivak: Übersetzungen aus anderen Welten. In: Stephan Moebius (Hrsg.): Kultur. Theorien der Gegenwart. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften, S. 129–139.
- Schiersmann, Christiane (1992): Zielgruppenarbeit – kritisch weitergedacht. In: *Report – Zeitschrift für Weiterbildungsforschung* (30), S. 40–45.
- Spivak, Gayatri Chakravorty (2009): *Outside in the teaching machine*. New York, NY: Routledge.